



ĐẠI SỨ QUÁN HỢP CHỨNG QUỐC HOA KỲ PHÒNG THÔNG TIN-VĂN HÓA

Tầng 3, Rose Garden Tower, 6 Ngọc Khánh St., Hà Nội
Tel: 831-4580 * Fax: 831-4601 * Email: irchano@pd.state.gov

**Tạo chí Điện tử của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ
Tập 8, Số 1, Tháng 5/2003**

DIỆN MẠO ĐANG ĐỔI THAY CỦA NGÀNH TÒA ÁN Ở HOA KỲ

Áp dụng tiến bộ công nghệ trong phòng xử án

Edward C. Prado và Leslie Sara Hyman

Thông qua sử dụng công nghệ, người dân Hoa Kỳ có một sự hiểu biết rõ hơn về hệ thống tòa án của họ và cách thức ra phán quyết. Bằng cách giúp người dân có thể tiếp cận dễ dàng hơn thông tin về những việc diễn ra tại tòa, tiến bộ công nghệ giúp xây dựng niềm tin của người dân vào hệ thống tư pháp Hoa Kỳ.

Từ lâu, các tòa án liên bang của Hoa Kỳ đã sử dụng công nghệ trong nội bộ để điều hành việc xử lý các vụ án. Trong những năm gần đây, tiến bộ công nghệ đã được triển khai nhằm giúp cho các nguyên cáo và công chúng tiếp cận tốt hơn với những vụ xét xử hiệu quả hơn. Ví dụ, tòa án có thể đưa lên mạng Internet các phán quyết quan trọng nhất và một số tòa còn cho phép tiếp cận tất cả các quan điểm pháp lý và hồ sơ vụ án. Một số tòa đang thử nghiệm việc lập hồ sơ điện tử để tiết kiệm thời gian và công việc giấy tờ. Công chúng có thể trả một khoản phí mang tính hình thức để được quyền tiếp cận thông tin về vụ án và số ghi án của các tòa phúc thẩm, tòa khu vực và tòa xử phá sản được đưa lên Internet. Nhiều tòa còn thông báo bằng thư điện tử hoặc fax cho nguyên cáo biết việc tổng đạt các lệnh mới và quan điểm pháp lý.

Tại các phòng xét xử, việc sử dụng hệ thống trình bày bằng phương tiện nghe nhìn, truyền hình ảnh và lời khai của nhân chứng ở xa, và việc ghi lại tức thì quá trình xét xử làm giảm thời gian xử án và những chi phí kèm theo, nâng cao khả năng tìm ra sự thật của quan tòa và bồi thẩm đoàn.

Bài viết này xem xét việc sử dụng công nghệ tân tiến tại phòng xét xử thuộc tòa án liên bang Hoa Kỳ của Thẩm phán Edward C. Prado ở San Antonio, Texas. Phòng xử án của ông được thay đổi cụ thể về mô hình để mở rộng khả năng áp dụng công nghệ hiện có và được xem là một phòng xử án mẫu về khía cạnh này.

Bản ghi "tức thì"

Việc mở rộng khả năng áp dụng công nghệ tại phòng xử án của Thẩm phán Prado bắt đầu từ năm 1996 khi ông thuê một phóng viên tòa án có sử dụng thiết bị ghi lại thông tin tức thì. Việc ghi lại tức thì được hiểu là nhân viên đưa tin tòa án sử dụng máy tốc ký truyền thống để ghi lại quá trình

xét xử và một máy tính để ngay lập tức tạo ra một bản nháp có thể được xem trên màn hình máy tính. Nhằm cho phép tòa án và luật sư tận dụng bản ghi tức thì, các máy tính được đặt ở ghế ngồi của thẩm phán, trong phòng thẩm phán, tại ghế của nhân viên tòa án và bàn của luật sư.

Bản ghi tức thì cho phép nguyên cáo tìm thông tin được ghi lại, xem lại biên bản ghi nội dung trả lời từ những ngày trước đó, nhanh chóng đọc lại các câu hỏi hoặc giải trình cho nhân chứng, chú thích các bản sao của riêng họ bằng chữ hoặc đánh dấu, và mua bản ghi chưa được chỉnh sửa của mỗi ngày để giúp chuẩn bị nội dung trình bày cho ngày tiếp theo. Bản ghi tức thì còn làm đơn giản hóa việc thỏa mãn yêu cầu của một hội thẩm viên muốn xem xét một nội dung trình bày cụ thể và có thể cho phép những người khiêm tốn tham gia vào quá trình xét xử tại tòa.

Sử dụng công nghệ để trình bày chứng cứ

Gần đây hơn, với sự tài trợ của Văn phòng Điều hành Tòa án Hoa Kỳ và gợi ý của Thẩm phán Prado, phòng xử án của ông được thay đổi về mô hình và được trang bị công nghệ nghe nhìn hiện có. Mặc dù hiện đại nhưng công nghệ này lại rất dễ sử dụng. Phần lớn thiết bị được thiết kế để hỗ trợ cho việc trình bày chứng cứ.

Phòng xử án được trang bị nhiều màn hình video: Các hội thẩm sử dụng chung tám màn hình LDC phẳng trong khu vực của bồi thẩm đoàn. Khu vực dành cho người tham dự, ghế của thẩm phán, ghế của trợ lý thẩm phán và thư ký pháp luật, chỗ đứng của nhân chứng và bàn của luật sư đều được trang bị các màn hình phẳng. Các màn hình TV lớn treo trên trần cho phép công chúng và những người xem bên ngoài phòng xử án có thể nhìn thấy chứng cứ. Chứng cứ cũng có thể được trình bày bằng cách sử dụng một máy chiếu có độ nét cao và màn hình lớn tự cuộn được hạ xuống từ trên trần.

Phòng xử án có một máy thu/chiếu hình có độ nét cao. Những người tham gia phiên tòa có thể đặt bất kỳ văn bản hoặc vật chứng nào lên máy chiếu và truyền hình ảnh lên các màn hình. Máy thu hình có bộ phận điều chỉnh độ lớn nhỏ hình ảnh, có thể được sử dụng để phóng to một phần của văn bản hoặc chỉ đơn giản là giới hạn dung lượng văn bản hoặc vật chứng được trình bày. Điều này đảm bảo rằng các bồi thẩm viên thực sự có thể đọc được những văn bản được trình bày với họ. Ngoài những chứng cứ bằng văn bản theo truyền thống, trong quá khứ các luật sư đã sử dụng máy thu hình này để giới thiệu vân tay, tia X-quang, bản đồ và thậm chí cả đạn súng. Máy chiếu cũng được đặt đủ gần micro ở khu vực dành cho người tham gia phiên tòa để luật sư chất vấn sử dụng nhưng có đủ chỗ để một luật sư hoặc người trợ lý tư pháp khác sử dụng máy chiếu.

Sử dụng các thiết bị nghe nhìn

Các màn hình cũng được kết nối với một đầu máy video mà luật sư có thể sử dụng để xem từng phần của các băng video hoặc thậm chí để xem kỹ một hình ảnh nào đó, và với thiết bị truyền tín hiệu nghe nhìn từ xa được đặt trong phòng xử án có thể được sử dụng để tiếp nhận lời khai của nhân chứng ở một địa điểm khác. Ví dụ, một bác sĩ trực ca đêm trong phòng cấp cứu ở một nơi khác rất xa có thể trình bày lời khai thông qua thiết bị truyền tín hiệu nghe nhìn. Trong một trường hợp khác, một phóng viên ở Tampa, Florida, không phải di chuyển qua quãng đường dài 1.000 dặm để đến San Antonio. Truyền tín hiệu nghe nhìn từ xa giúp tiết kiệm cả tiền bạc và thời gian vì nó cho phép người ta linh hoạt hơn trong việc xây dựng thời gian biểu cho các hoạt động.

Ngoài ra, còn có một hệ thống truyền tín hiệu âm thanh được kết nối với hệ thống loa của phòng xử án và có khả năng kết hợp cả chức năng điện thoại đường dài trong quá trình xét xử. Luật sư nào muốn trình bày chứng cứ bằng lời nói đều có thể sử dụng một máy chạy băng cassette tại khu vực dành cho người tham gia phiên tòa được nối với hệ thống loa chất lượng cao của phòng xử án gồm 29 loa gắn trên trần và xung quanh phòng.

Ngoài việc hỗ trợ trình bày chứng cứ, thiết bị truyền tín hiệu nghe nhìn từ xa của phòng xử án còn có thể được nhóm luật sư ở xa sử dụng để tham gia vào việc xét xử mà không cần phải di chuyển đến San Antonio. Thiết bị này được lắp đặt để sử dụng ở trong phòng xử án và phòng của thẩm phán. Giống như việc sử dụng hệ thống truyền tín hiệu nghe nhìn từ xa để tiếp nhận lời khai của nhân chứng, việc sử dụng thiết bị này để xét xử có thể đem lại những khoản tiết kiệm chi phí quan trọng và có thể hỗ trợ việc xây dựng thời gian biểu.

Trình bày bằng chứng nhanh chóng

Phòng xử án được trang bị một số đầu nối máy tính có kết nối với các màn hình. Luật sư có thể sử dụng đầu nối máy tính tại khu vực dành cho người tham gia phiên tòa hoặc tại bàn của luật sư và máy tính xách tay của họ để trình bày các văn bản đã được chụp vào bộ nhớ máy tính, phần trình bày sử dụng chương trình Power Point hoặc các trình bày khác bằng hình ảnh. Vì nguyên cáo có thể sử dụng bất cứ phần nào của văn bản chứng cứ khi được chiếu lên màn hình nên không cần phải mang các hộp đựng chứng cứ đến tòa. Thay vào đó, có thể sử dụng một CD-ROM, CR-ROM và mã vạch cho phép luật sư nhanh chóng định vị các chứng cứ và trình bày cho thẩm phán hoặc bồi thẩm đoàn.

Trước khả năng nhân chứng sống sẽ khai mâu thuẫn với nội dung khai trước đó, một luật sư có thể chuẩn bị trước một số cảnh quay video được đưa vào bộ nhớ máy tính của mình. Khi nhân chứng khai mâu thuẫn với lời khai trước đó, luật sư có thể cho chiếu lại đoạn video đó và qua đó cho phép bồi thẩm đoàn thấy ngay lời khai không nhất quán.

Các màn hình máy tính ở khu vực dành cho người tham gia phiên tòa và nhân chứng được trang bị bút ghi chú. Luật sư và nhân chứng có thể sử dụng những bút này để ghi chú lên bất kỳ hình ảnh tĩnh nào trên màn hình - như một văn bản hoặc một hình ảnh video tĩnh - bằng cách khoanh tròn, dùng mũi tên và gạch chân bằng nhiều màu. Ví dụ, nguyên cáo có thể sử dụng chức năng này để nhân chứng đánh dấu vị trí xảy ra các sự kiện quan trọng trên hình ảnh chụp từ trên không hoặc bản đồ. Một khi việc ghi chú được hoàn thành, luật sư có thể yêu cầu in chứng cứ đã được ghi chú bằng máy in màu có độ nét cao trong phòng xử án và sau đó đánh dấu phần được ghi chú là chứng cứ.

Các bên có thể sử dụng thiết bị này theo nhiều cách kết hợp. Ví dụ, bồi thẩm viên có thể được giới thiệu một bằng hình ghi lại lời khai trên một màn hình lớn đồng thời theo dõi các văn bản mà nhân chứng đang trình bày trên các màn hình nhỏ máy tính.

Kiểm soát việc trình bày chứng cứ

Luật sư chất vấn có thể kiểm soát các thiết bị trình bày khác nhau bằng cách sử dụng bảng điều khiển tiếp xúc ở khu vực dành cho người tham gia phiên tòa hoặc bảng điều khiển tiếp xúc không dây khi đứng ở các vị trí khác trong phòng xử án. Giống như với máy chiếu hình và đầu

nổi máy tính, bảng điều khiển tiếp xúc không dây cũng có thể được sử dụng bởi những người không phải là luật sư chất vấn (như một luật sư hoặc trợ lý tư pháp khác) ngồi tại bàn luật sư. Bảng điều khiển tiếp xúc chỉ có thể chiếu băng hình video trên một số màn hình máy tính nhất định.

Ví dụ, luật sư có thể sử dụng màn hình máy tính tại khu vực dành cho người tham gia phiên tòa để xem trước chứng cứ với thẩm phán và luật sư phản biện trước khi trình bày với nhân chứng hoặc bồi thẩm viên. Văn bản hoặc các chứng cứ khác chỉ có thể được trình bày với nhân chứng để giúp họ nhớ lại hoặc làm cơ sở cho việc thừa nhận chứng cứ trước khi trình bày với bồi thẩm đoàn.

Thẩm phán và trợ lý của họ cũng có bảng điều khiển tiếp xúc và có thể điều chỉnh lệnh của bảng điều khiển tại khu vực dành cho người tham gia phiên tòa. Họ còn có quyền kiểm soát âm lượng của hệ thống loa và ánh sáng trong phòng xử án, khi cần có thể làm giảm ánh sáng để hình ảnh trên màn hình máy chiếu được tối ưu.

Các công nghệ khác

Phòng xử án của Thẩm phán Prado có thêm một số các chức năng hiện đại khác có thể được sử dụng trong một phiên tòa hoặc xét xử. Ví dụ, phòng họp được trang bị máy quay video có tiếng nói và luật sư có thể yêu cầu tất cả hoặc một phần phiên tòa được quay thành băng hình video. Dây dẫn nối các thiết bị công nghệ được đặt chủ yếu dưới sàn phòng xử án và có thể tiếp cận dễ dàng khi cần bố trí lại thiết bị .

Ngoài bản ghi tức thì, các máy tính ở bàn luật sư đã được cung cấp Quy tắc Liên bang về Thủ tục Tố tụng Dân sự và Hình sự, Quy tắc Liên bang về Chứng cứ, Hướng dẫn Kết án của Liên bang, Hướng dẫn về Dạng thức Bồi thẩm đoàn và Quy tắc về Tòa án Địa phương. Mặc dù vì lý do an ninh những máy tính đó không truy cập được Internet, nhưng bàn luật sư có thể truy cập để kết nối bằng đường điện thoại. Luật sư nào chọn sử dụng máy tính xách tay cá nhân có cài phần mềm thích hợp có thể sử dụng đường điện thoại để truy cập Internet, công ty luật của họ và thư điện tử.

Phòng xử án được trang bị micro không dây để cho phép luật sư được phát ngôn thoải mái khi đi lại trong phòng xử án. Phiên dịch có thể sử dụng các micro này. Ngoài việc cung cấp cho nhân chứng hoặc một bên thiết bị dịch không dây hai kênh, thẩm phán có thể cho phép các quan sát viên như thành viên trong gia đình của một bên, nghe nội dung trình bày đã được dịch lại. Thiết bị dịch không dây cũng hữu ích đối với những người khiếm thính.

Một thiết bị tạo tiếng ồn màu trắng được lắp ở khu vực dành cho bồi thẩm đoàn để sử dụng khi các bên đối đáp với thẩm phán. Điều này ngăn cản bồi thẩm đoàn nghe được những nội dung được trình bày mà không cần yêu cầu các bên phải nói nhỏ. Các bồi thẩm viên có thể thông báo cho thẩm phán về yêu cầu nghỉ giải lao bằng cách nhấn các nút bấm được đặt trong khu vực bồi thẩm đoàn để truyền thông tin đến máy tính của thẩm phán. Và thẩm phán và phóng viên tòa án có thể gửi thông điệp "chậm lại" đến các màn hình máy tính ở khu vực dành cho người tham gia phiên tòa và khu dành cho nhân chứng mà không làm gián đoạn phiên tòa.

Thuận lợi hơn cho nhân viên tòa án

Trong khi phần lớn thiết bị bổ sung cho phòng xử án được sử dụng bởi nguyên cáo, thẩm phán và nhân viên tòa án cũng có khả năng sử dụng công nghệ để công việc của họ thuận lợi hơn. Ví dụ, các tín hiệu nghe nhìn về tất cả các sự kiện trong phòng xử án và mọi chứng cứ được trình bày bằng cách sử dụng hệ thống này đều được truyền đến các màn hình máy tính trong các phòng. Thẩm phán Prado cũng chọn cách gửi tín hiệu đến các vị trí khác. Ví dụ, trong một vụ trọng án giết thuê, tín hiệu được gửi đến một phòng xử án khác trong khu vực tòa án để những người ở bên ngoài phòng xử án có thể theo dõi được phiên tòa.

Hệ thống máy tính của tòa án mà Thẩm phán Prado, trợ lý của ông và thư ký pháp luật có thể truy nhập từ máy tính trong phòng xử án của họ, có một lịch biểu ghi lại tất cả các vụ án mà những thẩm phán địa phương sẽ xử trong hai tháng tới. Chức năng này giúp các thẩm phán xây dựng thời gian biểu dễ dàng hơn.

Lợi ích của công nghệ

Sử dụng công nghệ trong phòng xử án đã mang lại nhiều lợi ích cho nguyên cáo và công chúng. Lợi ích quan trọng nhất có thể là cho chính hệ thống tòa án vì người ta tin rằng các thẩm phán và bồi thẩm viên có thêm nhiều thông tin khi được trình bày cả bằng lời nói và hình ảnh. Sử dụng công nghệ cho phép các bên không liên đới tiếp cận nhiều hơn với các vụ xét xử vì họ có thể sử dụng màn hình máy tính trong phòng xử án để xem bất kỳ thứ gì mà bồi thẩm viên đang theo dõi. Và việc trình bày thông tin đồng thời theo nhiều hình thức sẽ tiết kiệm thời gian khi phải trình bày lặp lại nhiều lần. Sự dễ dàng khi chuyển đổi thành các kiểu thông tin khác nhau có nghĩa là việc xét xử không bị chậm lại trong khi các khung giá và màn hình phải bố trí lại hoặc lắp đặt đầu video. Tương tự, thay vì phải tìm trong các hộp đựng chứng cứ để có được bản sao một văn bản, sau đó giới thiệu văn bản đó với luật sư của bên kia, nhân chứng, thẩm phán, và từng bồi thẩm viên, một luật sư có thể sử dụng bản sao bằng hình ảnh của văn bản đó và chiếu văn bản đó cho những người có liên quan xem chỉ trong vài giây đồng hồ.

Bằng cách cho phép việc xử án diễn ra nhanh chóng, công nghệ mới cho phép tòa án xét xử nhiều vụ án hơn và giảm sự chậm trễ trong khoảng thời gian từ lúc tiếp nhận hồ sơ một vụ án đến lúc ra phán quyết. Những lợi ích này sẽ cao hơn khi các tòa án ở Hoa Kỳ tiếp tục áp dụng thêm công nghệ và khi các thẩm phán và nguyên cáo trở nên quen thuộc hơn với các công nghệ hiện có.

Thẩm phán Edward C. Prado đã từng là Thẩm phán Khu vực của Hoa Kỳ tại khu miền Tây bang Texas trong 19 năm và gần đây được chỉ định làm việc tại Tòa Thượng thẩm Hoa Kỳ. Thẩm phán Prado đã từng hành nghề luật sư ở Hoa Kỳ, là trợ lý công tố viên liên bang, thẩm phán khu vực bang và trợ lý công tố viên khu vực bang.

Leslie Sara Hyman là một luật sư của công ty Cox & Smith Incorporated ở San Antonio, Texas. Lĩnh vực chuyên môn của bà là các vụ kiện chống độc quyền, chứng khoán và thương mại nói chung.

Bài viết có trên Internet tại:

<http://usinfo.state.gov/journals/itdhr/0503/ijde/prado.htm> (tiếng Anh)

http://vietnam.usembassy.gov/wwwhta94_5.html (tiếng Việt)